

Romans 11:13-24

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Romans 11:1-24

Literal English Translation

1 ¶ I say therefore, Did God cast away His people? May it not happen! For I myself also am *an* Israelite, from out of *the* seed of Abraham, of *the* tribe of Benjamin.

2 God did not cast away His people whom He foreknew. Or do you not know what the Scripture says in *the case of* Elijah, how he interceded to God against Israel, saying,

3 "Lord, they killed Your prophets, and they dug down Your altars, and I only was left, and they are seeking my life."

4 But what does the Divine instruction *of* God say to him, "I left to Myself seven thousand men who did not bow *a* knee to Baal."

5 In this way therefore, also in the present time *a* remnant according to election of grace has happened.

6 But if *by* grace, *it is* no longer out of works; since in this case, grace no longer becomes grace. But if out of works, it is no longer grace; since in this case, work is no longer work.

7 what therefore? Israel did not obtain that which it is seeking for: but the elect obtained it, and the rest were burdened;

8 according as it has been written, God gave to them a spirit of slumber, eyes to not see, and ears to not hear; until this day.

9 And David says, Let there table become a snare and a trap, and an offense, and a recompense to them.

10 Let their eyes become dark, that they might not see, and bow down their back always.

11 I say therefore, did they stumble in order that they should fall? May it not happen: but because of their trespass, salvation is come to the Gentiles for to provoke them to jealousy.

12 Now if their trespass is the wealth of the world, and the diminishing of them the wealth of the Gentiles; how much more their fullness?

Romans 11:1-24

Literal English Translation (continued)

13 And I say to you, the Gentiles, upon as much as I myself am indeed *an* apostle of the Gentiles (I glorify my ministry),

14 if how I might make jealous *those of* my flesh, and might save some from out of them.

15 For if their casting away *is the* reconciliation of *the* world, what *is* the reception, except life from out of *the* dead?

16 And if the firstfruit *is* holy, also *is* the lump. And if the root *is* holy, also *are* the branches.

17 And if some of the branches were broken off, and you yourself, being *a* wild olive tree were grafted in among them, and became *a* fellow partaker of the root and the richness of the olive tree,

18 do not boast against the branches. But if you do boast, you yourself are not bearing the root, but the root is bearing you.

19 Therefore you will say, The branches were broken off in order that I might be grafted in.

20 Well! By unbelief they were broken off and you yourself have been standing *by* faith. Do not *be* high-minded, but fear.

21 For if God did not spare the branches which were according to nature, perhaps neither will He spare you.

22 Look, therefore, *the* goodness and severity of God: On the one hand upon the ones having fallen, severity, but on the other hand upon you, goodness, if you should remain *in* the goodness; since, you yourself will also be cut off.

23 And they also, if they should not continue *in* unbelief, will be grafted in; For God is able to graft them in again.

24 For if you yourself were cut out of the wild olive tree which is according to nature, and contrary to nature were grafted into a good olive tree, how much more these, the ones according to nature, will be grafted into their own olive tree?

Romans 11:13-24

Greek / English Interlinear

- 13) Ἐγὼ δὲ λέγω τοῖς ἔθνεσιν. ἐφ' ὅσον μὲν (οὖν)
To you and I say the to Gentiles. upon as much as indeed (therefore)

εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω.
I am myself of Gentiles apostle, the ministry of me I glorify;
- 14) εἰ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς
if how I might make jealous of me the flesh, and I might save some

ἐξ αὐτῶν.
out of them.
- 15) εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ
if for the casting away of them reconciliation of world, what the

πρόσληψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν;
reception, if not life out of dead?
- 16) εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα· καὶ εἰ ἡ ῥίζα
if and the first fruit holy, also the lump; and if the root

ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
holy, also the branches.
- 17) εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ ἀγριέλαιος
if and some the of branches were broken off, yourself and wild olive tree

ὢν ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συγκοινωνὸς τῆς ῥίζης
being you was grafted in among them, and fellow partaker the of root

[καὶ] τῆς πιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου,
[and] the richness the olive tree became,
- 18) μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων· εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ
not do boast against the branches; if and you boast against, not yourself

τὴν ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλ' (ἀλλὰ) ἡ ῥίζα σέ.
the root you are bearing, but (but) the root you.

Romans 11:13-24

Greek / English Interlinear (continued)

- 19) **ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ**
you will say therefore, Were broken off branches, in order that myself
ἐγκεντρισθῶ.
I might be grafted in.
- 20) **καλῶς· τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει**
well; the unbelief they were broken off, yourself and the faith
ἔστηκας. μὴ ὑψηλοφρόνει, (ὑψηλὰ φρόνει) ἀλλὰ
you have been standing. not do be high minded, (high things were minding) but
φοβοῦ·
fear;
- 21) **εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων οὐκ ἐφείσατο,**
if for the God the according to nature of branches not spared,
μήπως (μή πως) οὐδέ σοῦ φείσεται.
perhaps not (not how) neither you will He spare.
- 22) **ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ· ἐπὶ μὲν**
Look therefore goodness and severity of God; upon on the one hand
τοὺς πεσόντας, ἀποτομίαν· (ἀποτομία) ἐπὶ δὲ σέ,
the ones having fallen, severity; (severity) upon on the other hand you,
χρηστότητα, (χρηστότης Θεοῦ) ἐὰν ἐπιμείνης (ἐπιμένης)
goodness, (goodness of God) if you should remain (you should remain)
τῇ χρηστότητι· ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήση.
the goodness; since also yourself you will be cut off.

Romans 11:13-24

Greek / English Interlinear (continued)

- 23) καὶ ἐκεῖνοι [κακεῖνοι] δέ, ἐὰν μὴ ἐπιμείνωσι
also those [and those] and, if not they should continue

(ἐπιμένωσιν) τῇ ἀπιστίᾳ, ἐγκεντρισθήσονται· δυνατὸς γὰρ
(they should continue) the unbelief, they will be grafted in; able for

ἐστὶν ὁ Θεὸς πάλιν ἐγκεντρίσαι αὐτούς.
is the God again to graft in them.
- 24) εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης
if for yourself out of the according to nature was cut off

ἀγριελαίου, καὶ παρὰ φύσιν ἐνεκεντρίσθης εἰς
of the wild olive tree, and contrary to nature you was grafted in into

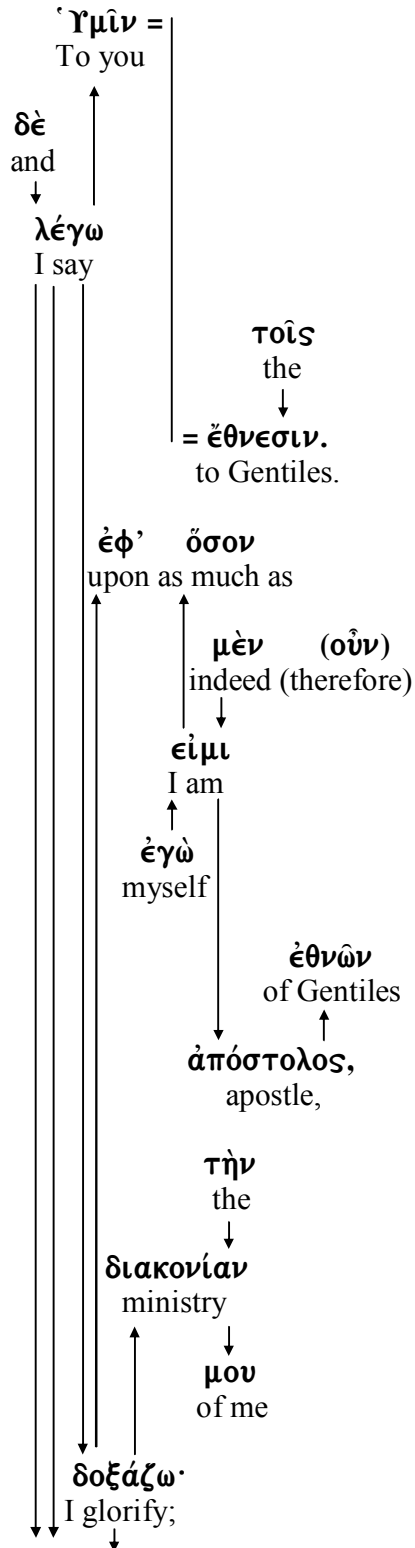
καλλιέλαιον πόσῳ μᾶλλον οὗτοι, οἱ κατὰ φύσιν,
good olive tree, how much more these, the ones according to nature,

ἐγκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ;
will be grafted in the own olive tree?

Romans 11:13-24

Diagram

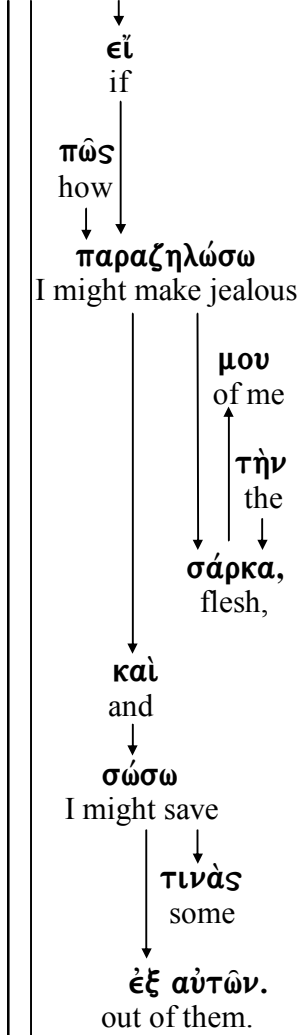
13)



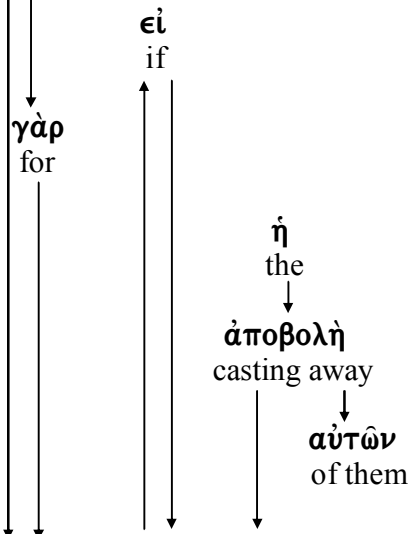
Romans 11:13-24

Diagram (continued)

14)

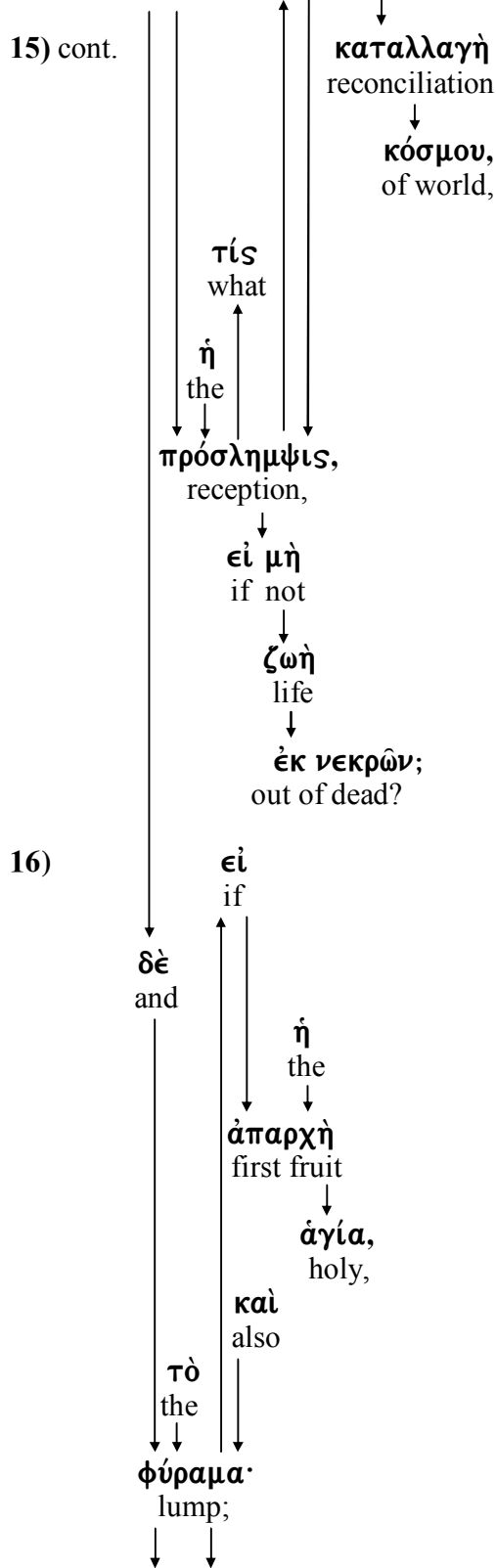


15)



Romans 11:13-24

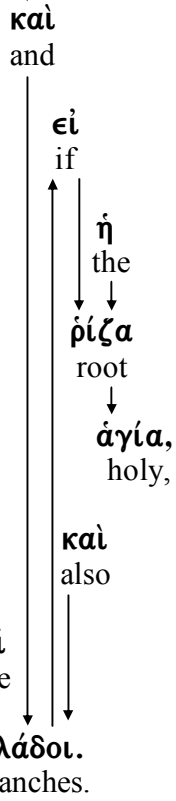
Diagram (continued)



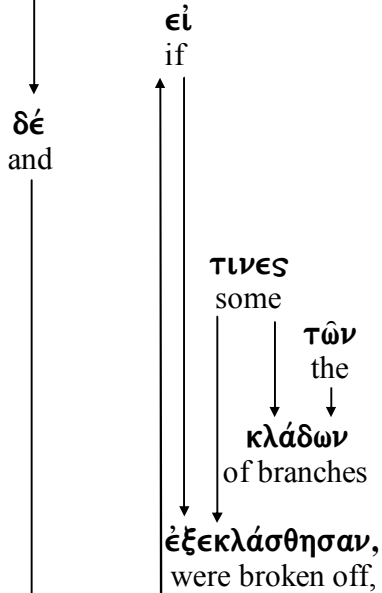
Romans 11:13-24

Diagram (continued)

16) cont.

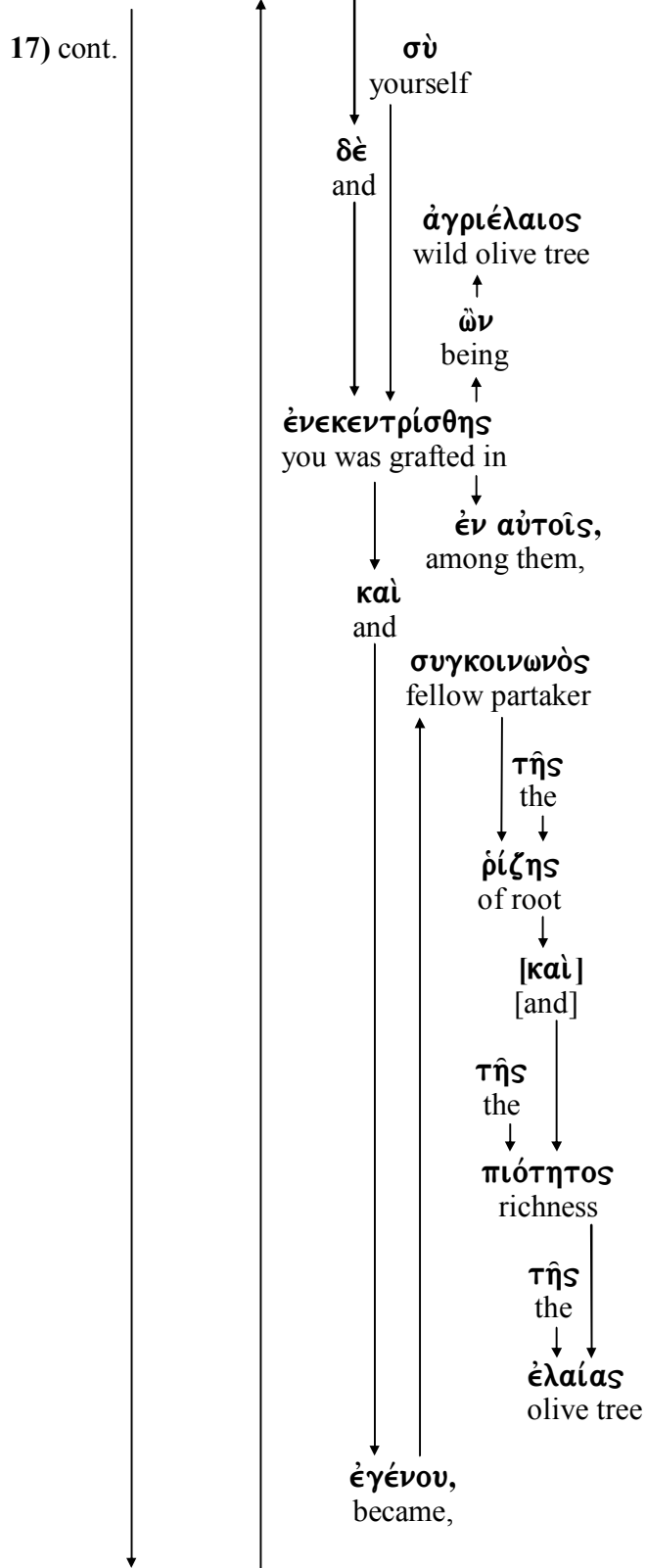


17)



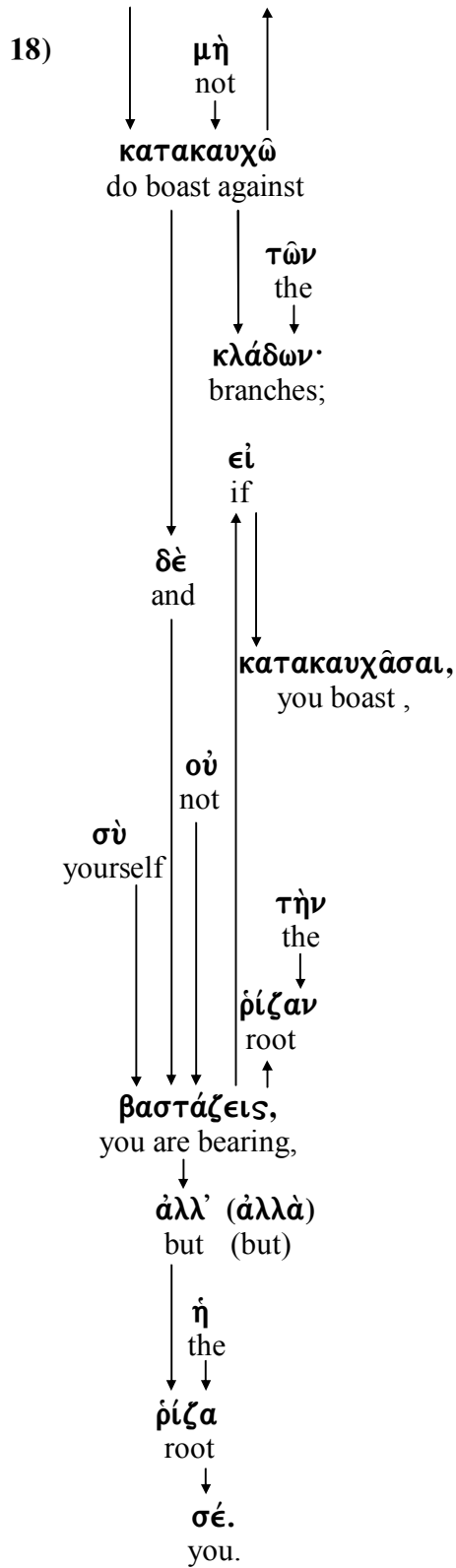
Romans 11:13-24

Diagram (continued)



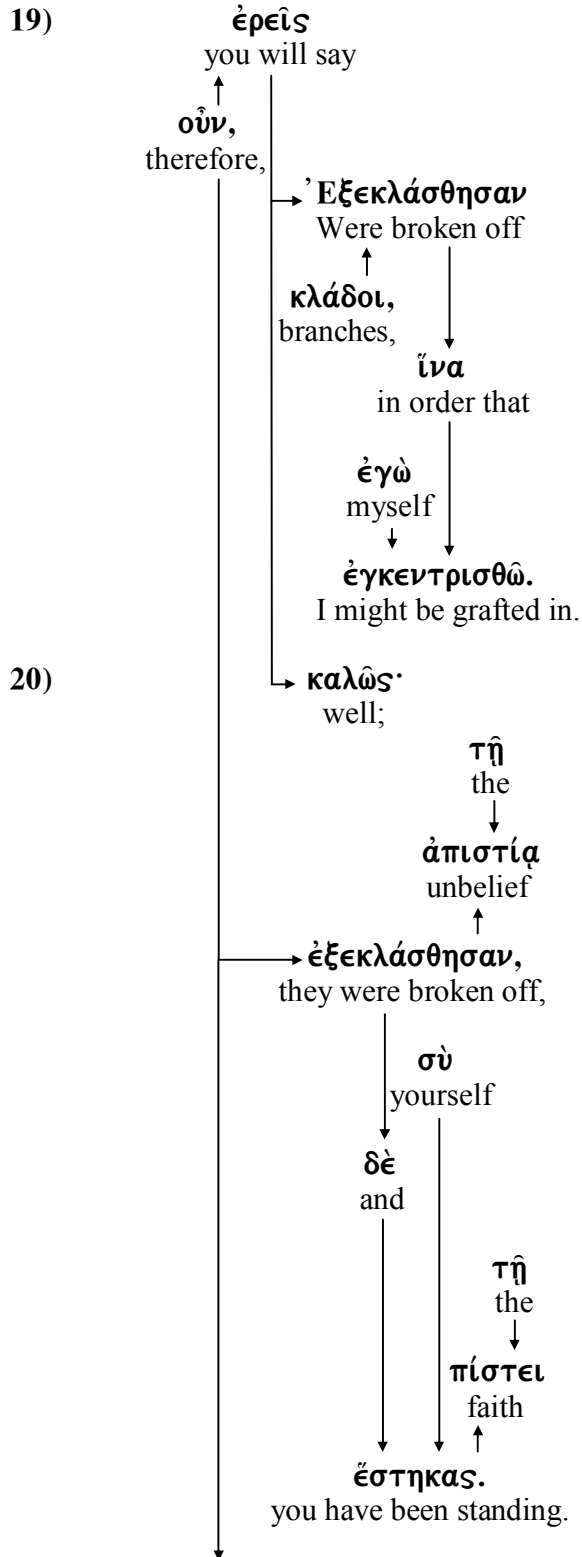
Romans 11:13-24

Diagram (continued)



Romans 11:13-24

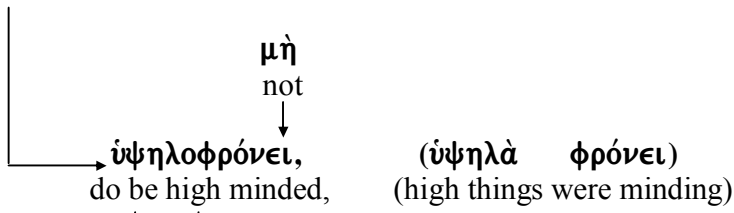
Diagram (continued)



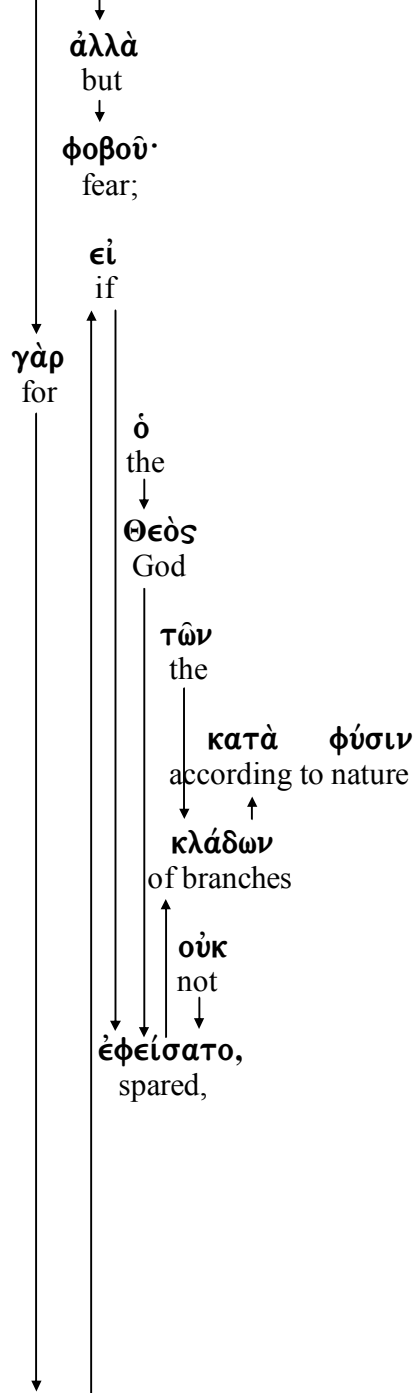
Romans 11:13-24

Diagram (continued)

20) cont.



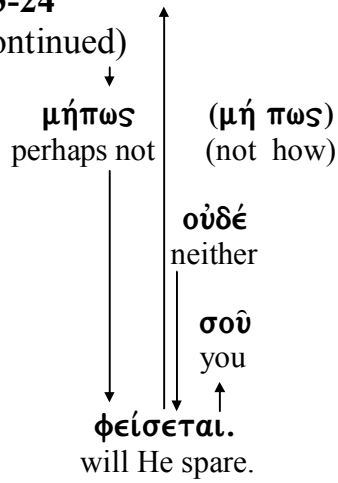
21)



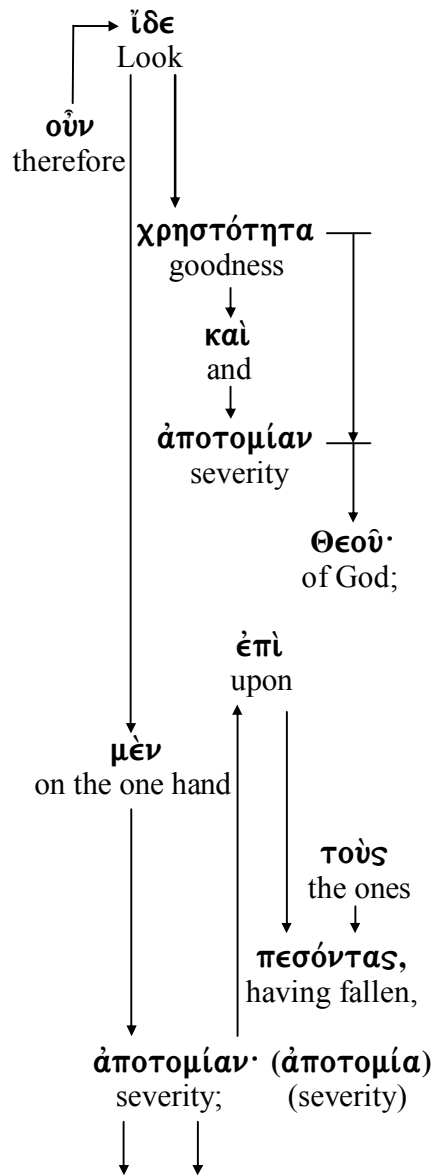
Romans 11:13-24

Diagram (continued)

21) cont.



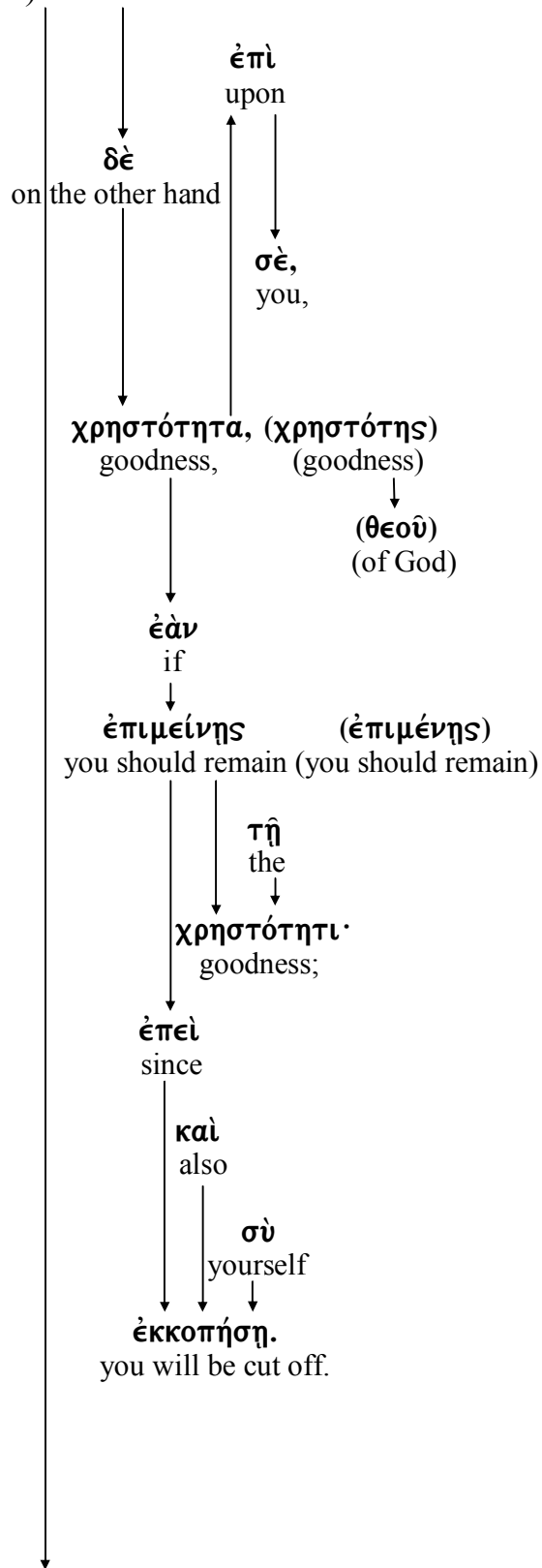
22)



Romans 11:13-24

Diagram (continued)

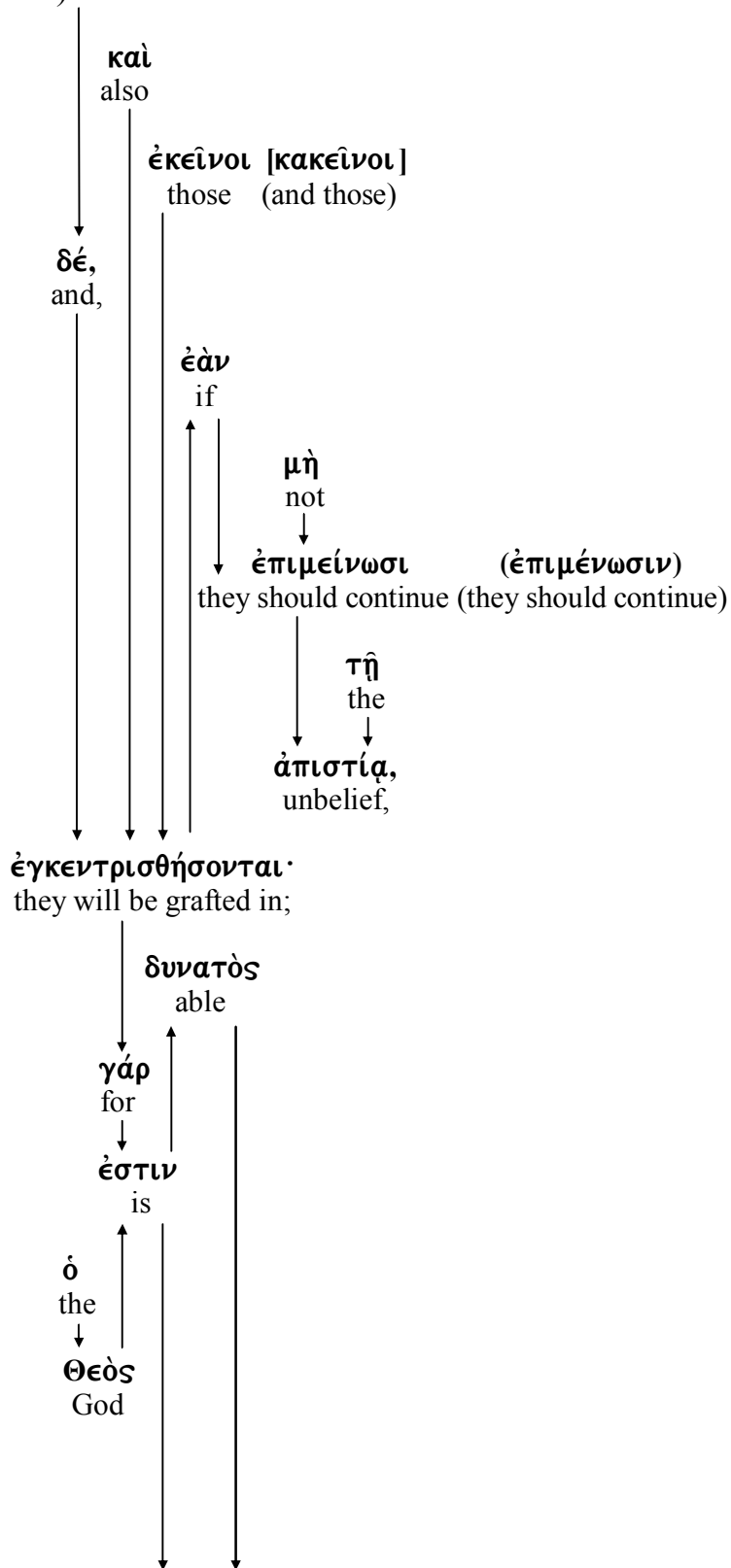
22) cont.



Romans 11:13-24

Diagram (continued)

23)

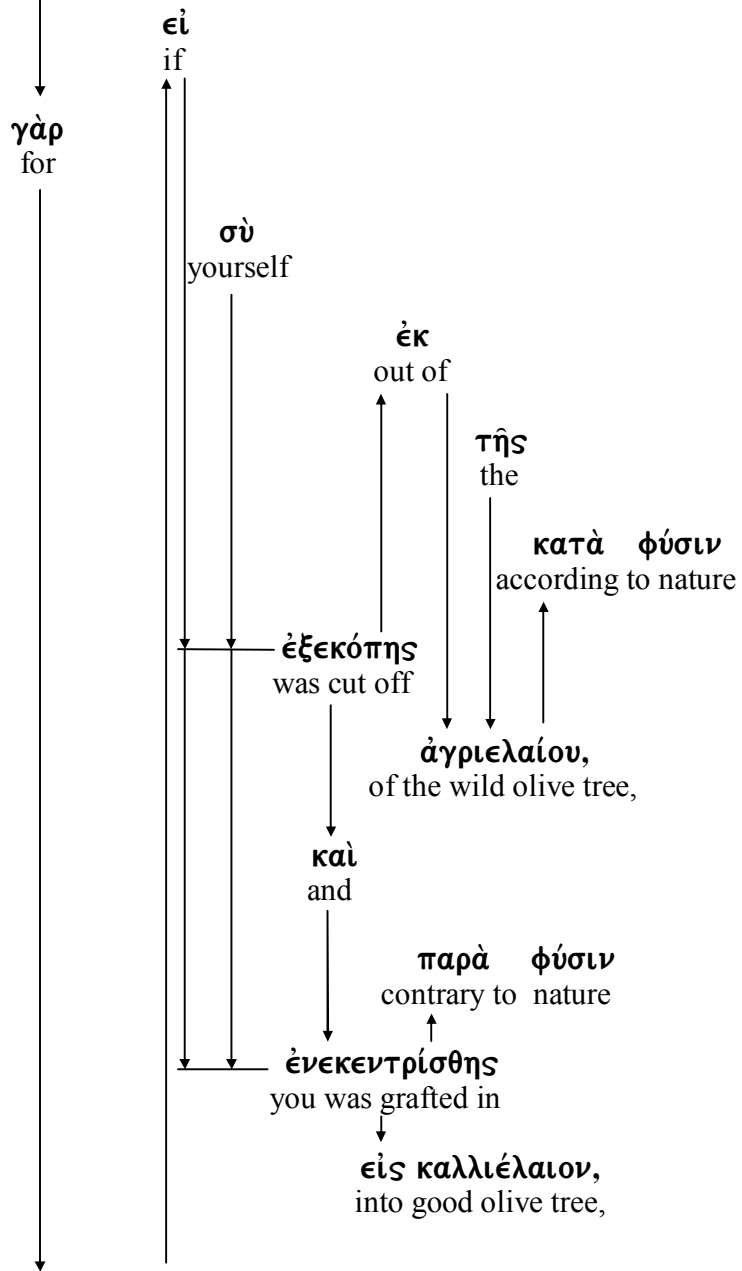


Romans 11:13-24
Diagram (continued)

23) cont.

πάλιν
again
↓
ἐγκεντρίσαι
to graft in
↓
αὐτούς.
them.

24)



Romans 11:13-24

Diagram (continued)

24) cont.

